



Onor. Biblioteca Universității din Cluj

Sibiu

# Hirlap

Megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével  
Dr. VUCHETICH ENDRE  
vezetésével

Z'arul Comunității Mașiare din România  
A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.  
(Dos. No. 934/1938)  
Dr. VARNAY ELEMÉR  
felelős szerkesztő

## A Kaukázus mezőgazdasága

Ha a Kaukázus gazdasági jelentősége szóba kerül, rendszerint a kőolaj és a nagy mangánércletelek jutnak előtérbe, a mezőgazdaságra pedig alig gondol valaki. A városi és falusi lakosság megosztása azonban első pillanatra elárulja, hogy a Kaukázus tulajdonmólag mezőgazdasági terület. 1939-ben a három kaukázusontuli szovjet köztársaságban a következőképpen oszlott meg ez az arány: Azerbejdzsánban a lakosság 62,5, Georgiában 71,5, Örményországban pedig 70 százaléka állott a mezőgazdaság szolgálatában. Bár a szovjetkormány a Kaukázus iparosítása érdekében is nagy erőfeszítéseket tett, az ország mezőgazdasági jellege továbbra is megmaradt, ez a mezőgazdasági jelleg azonban időközben természetesen nagy változásokon ment át. A kollektivizálást a Kaukázus sem kerülhette el. 1938-ig az összes mezőgazdasági üzemetek 75—85 százaléka esett a kolhozrendszer áldozatául, sőt ez az arány Örményországban állítólag a 95 százalékot is elérte. A kollektivizálással párhuzamosan a mezőgazdaság messzemenő gépesítésére is sor került.

Azerbejdzsánban 1938-ban mintegy 4.127, Georgiában 1.600, Örményországban hasonlóképpen 1.600 traktor volt üzemben, a traktorállományok száma pedig 54, illetőleg 39 és 22 volt.

A Kaukázus magas hegyvonalai és népének változatos fajúodottsága természetesen nagy akadály volt a gépesítésnek és így ez nem is érte el azt az arányt, mint a Szovjetunión többi gabonatermelő vidékén. A mezőgazdasági termelés nagy mértékben kénytelen volt a különböző vidékek tengerszintfeletti magasságához alkalmazkodni. A mélyebben fekvő tájakon főképpen a szubtrópusi gyümölcsök és különböző iparnövények, ugymint gyapot, dohány, ezenkívül pedig a rizstermelés dívik, míg a magasabb fekvésű vidékeken inkább a gabonatermesztésre esik a főszó. A legfőbb termények itt a buza és tengeri, még magasabban az árpa. A mezőgazdaság sokhelyütt mesterséges öntözésre támaszkodik, különösen Örményországban, ahol a mesterségesen öntözött területek az egész termőterület egy negyedét teszik ki.

A Kaukázusra a Szovjetunión mezőgazdasági művelés alá vont területének összesen mintegy 2,5 százaléka esik. A Kubán-vidék termékeny fekete földjén, Dagesztánban, az Észak-Kaukázus hegyi köztársaságaiban és Transzkaukázia keleti részében a buza a főtermény. Nyugat-Georgiában és a Kaukázus nyugati lejtőjén a Terek-völgyében a tengeri. A Kubán-vidéken a buza mellett különösen a napraforgótermelés kiterjedt. A szubtrópusi növények közül a rizs és gyapot áll az első helyen. A rizs termőterülete a Kubán alsófolyásánál és a Káspi-tenger termékeny partjain összesen mintegy 10.000 hektár rug. A gyapottermelés főhelye az északi Kaukázus-vidéknek az Azov-tengerrel szomszédos része, első sorban a Terek és Kuma mente, továbbá Azerbejdzsánban a Murgaszker-steppe Dél-Örményország és Nahicséván. A szőlőtermelés mindenütt nagy szerepet játszik, de elsősorban Nyugat-Georgiában és a Rion lapályában. A dohánytermelés középpontja a feketetengermentélti Sunchum környéke, de az utóbbi időben Örményországban is nagy előrelépést tett. Nyugat-Georgiában, de különösen Batum vidékén tevékenykednek is vannak.

A Kaukázus egész haszonterületének mintegy 14—25 százaléka esik szántóföldekre és főzéltermető területekre, míg sokkal nagyobb arányszámmal szerepelnek a legelők. Ez az arányszám Dagesztánban majdnem 56, Örményországban körülbelül 49, Azerbejdzsánban pedig több mint 40 százalékot tesz ki. Georgiában csak 25,6 százalékot ér ugyan el, ezzel szemben azonban a többi területek 6—13 százalékaival szemben itt 13,3 százalék erdőkre esik. A gabonaműveléssel szemben számottevő feleslegeket csupán a különleges termények mutatnak ki. A Szovjetunión két millió hektárt meghaladó gyapottermő területek mintegy 15 százalékkal Transzkaukázia részesei. 23 százalék pedig a már megszállás alá került Krímre, Dél-Ukránra és az Azov-tenger környékére esik. Ezeknek a területeknek terméseredménye körülbelül kétszer akkora volt, mint Oroszország átlagos hektáronkénti hozama. A gyümölcs- és horttermelést a szovjet mezőgazdasági politika, mely nem kedvez az evóni gazdálkodásnak, nagyon megsínyllette. A gyümölcstermelés különösen a nagy gazdasági szervezettségű és konzervipar fejlettségét érezte súlyosan. A rendkívül alacsonyra szabott gyümölcsárak nem szolgálhattak elég ösztönzéssel a gyümölcstermelőknek.

Az állattenyésztés terén a kollektivizáló törekvések hasonlóképpen hátrányos befolyást gyakoroltak. Jelentősége csak a inkább állományok, mely 8 millió darabot Szovjetország juhállományának mintegy 11 százalékát

teszi ki, úgyhogy a Kaukázus jelentős gyapjufelteleget szolgáltat. Rendszeres erdőgazdálkodás csak itt-ott folyik. Magas fekvésük miatt az erdőket rendszerint csak nehezen lehet megközelíteni, részben pedig rablógazdálkodás áldozatává lettek. A Kaukázus halászata évi 40.000

tonna halat szolgáltat. A szovjet kormány a Kaukázusnak mindig csak annyi figyelmet szentelt, amennyi a kollektivizáló és iparosítási terveivel éppen kapcsolatban állott és a Kaukázus mezőgazdasága még gazdag lehetőségek előtt áll.

## Sztalingrádtól délre áttörték a bolsevista vonalakat és a német csapatok itt is elérték a Volgát

### Novorosszijsk körül és a Terek-szakaszon a német és szövetséges csapatok további tért nyertek

A Sztalingrád körzetében folyó rendkívül kemény és heves küzdelemmel foglalkozva a Popolo di Roma című olasz lap megállapítja, hogy Sztalingrádnál a bolsevisták bizonyos számbeli fölényvel rendelkeznek, ami egyrészt az újonnan kapott erősítések következménye, másrészt pedig annak tudható be, hogy Sztalingrád polgári lakossága a szovjet parancsára szintén tevékeny részt vesz a védelemben. Ez a körülmény azonban nem gátolja a német és szövetséges erők előnyomulását, mely teljes erővel folyik. Maga a szovjet hadvezetés is kénytelen beismerni, hogy az újabb erősítések sem javítottak a bolsevisták helyzetén és újabb két helységet ki kellett üríteniük Sztalingrádnál.

A Novorosszijsk vidékén folyó harcokról a német véderőfőparancsnokság tegnap újabb részleteket közölt. Eszerint a német és szövetséges csapatok átkaroló támadásokkal több fontos magaslatot elfoglaltak. Ezeknek a magaslatoknak birtokba vétele kemény feladat volt, mert lépten-nyomon drótsövényeken, cementerődményeken kellett áttörniük. A szétszórt bolsevista harcospotok nagyrészt megsemmisítették, a fisztagatási hadműveletet még tartanak. Novorosszijsktől dél felé egy völgybe szorították vissza az ellenséges erőket. A légierő hatékonyan támogatja a szárazföldi hadműveleteket, Német harci repülőerőteljesen támadták a Novorosszijsk és Tuapse közötti útvonalon haladó szovjet csapatoszlopokat.

Legújabb jelentéseink a keleti harctéri eseményekről az alábbiak:

### A német főhadiszállás legújabb jelentése

A német vezéri főhadiszállásnak pénteken délben kiadott legújabb jelentése szerint a keleti harctéren Novorosszijsknál és a Terek-szakaszon a német és szövetséges csapatok az ellenség makacs ellenállásának leküzdése után további tért nyertek.

Sztalingrád erődítési övezetében a hadműveletek természetesen folytak és a várostól délre sikerült áttörni az ellenséges vonalakat úgy, hogy a német csapatok itt is elérték a Volgát. Az ellenség tényszerű támadásai meghiúsultak. A német repülőegységek heves és eredményes támadásokat intéztek a bolsevisták állásai ellen.

Rzew-nél a német támadások helyi sikereket eredményeztek. A bolsevisták ellentámadásait véresen visszautasították és 22 páncélos megsemmisítették.

A Ladoga-tótól délre és Leningrádnál meghiúsultak az ellenség megújított támadásai. A Neván 25 ellenséges bárkát, amelyekkel a bolsevisták át akartak kelni a folyón, elsüllyesztettek.

### Tejes erővel folyik az ellenséges erők legyőzítése

Berlinből jelenti a Radar: A német véderő főparancsnoksága a Sztalingrád körüli szerdán lefolyt harcokról a következő részleteket hozta meg nyilvánosságra: Heves tűzvétségi előkészítés után a bolsevista csapatok Sztalingrádtól nyugatra több helyen ellenállást kíséreltek meg, amelyek azonban az ellenség súlyos veszteségével meghiúsultak. Nyomban utána a német csapatok lendültek támadásba, de a szovjet egységek szívós ellenállással tanúsították. Az erődítmények ellen csak néhány körzetben lehetett a támadást megindítani és csak akkor, amikor a műszaki, gyalogsági és a páncélos csapatok közelharc árán elfoglalták az erődítésövezetben több erődöt és megerősített állást.

A német offenzíva ekkor újabb előrehaladást tett. Az ellenség úgy emberben, mint anyagban súlyos vesz-

Eredménytelen angol nappali repülési kísérletek után a britek a múlt éjjelen nyugati Németország több helysége ellen intéztek támadást. Düsseldorfban számos tűz keletkezett és a ledobott bombák polgári épületekben kárt okoztak. A polgári lakosságnak veszteségei voltak. Eddigi jelentések szerint éjjeli vadászok és a légvédelmi tüzérség 31 ellenséges repülőgépet lőtt le.

A Csatorna fölött, az Északi-tengeren és a Német-öböl fölött a tengerészet egységei, valamint a légharóító tüzérség 3 ellenséges gépet lőtt le.

Német könnyű harci repülőgépek Anglia déli partvidéke ellen intéztek támadást és egy órnaszádot súlyosan eltaláltak.

Angol gyorsnaszádok a Csatornában egy német hajókaraván ellen intéztek támadást. Egy brit gyorsnaszádot telitalálat ért úgy, hogy annak elvesztésével lehet számolni. Több más hajó megsérült.

teségeket szenvedett. A külső erődítési övezetben, Sztalingrádtól északra a bolsevisták kívülről támadtak gyalogsági és páncélos egységekkel. Előzőleg tűzvétségi és gránátvető tüzet intéztek a német állások ellen. Heves harcok után

az ellenség súlyos veszteségeket szenvedett és észak felé visszaszorították.

A német repülők szerdán eredményesen bombázták az ellenséges tüzérségi állásokat. Számos anyagraktárt felbontottak és

több löszraktár a levegőbe repült.

Sok állomásépület súlyosan megrongálódott és a vonatok sem tudták utjukat folytatni. Az Asztrachán városát bombázó repülőgépek nagy benzintartályokat felgyújtottak. Ezenkívül a kikötőben egy nagy dokk is megrongálódott.

## Heves harcok Sztalingrád belső erődítési övezetében

Berlinből jelenti a Rador: Arra a kérdésre, hogy a német és szövetséges csapatok offenzívája előtt el távolították-e Sztalingrádból a polgári lakosságot, német katonai körök csütörtökön este kijelentették, hogy a polgári lakosság nagyrésze együtt harcol a szovjet csapatokkal. Ezeket a polgárokat természetesen a nemzetközi jog értelmében franktűróknek minősítik és úgy kezelik. Ugyanakkor katonai körökben azt is kijelentették, hogy a Sztalingrád elleni offenzíva tovább halad előre és a német, valamint szövetséges csapatok harcái már a belső erődítési övezetben folynak.

### SULYOS SZOVJET VESZTESÉGEK

Berlinből jelenti a Rador: Katonai körökből közlik, hogy a német védező főparancsnokságának az a

## Elpusztított brit

A Német Távíráti Iroda jelenti, hogy Santander közelében több angol záróleggömböt vettek észre. Valamennyit ártalmatlanná tettek.

### NYUGAT-NÉMETORSZAG FÖLÖTT 21 ANGOL REPÜLŐT LELEJTTEK

A Német Távíráti Iroda katonai helyről származó értesülése szerint brit légi kötelékek tegnap Nyugat-Németország több helységét támadták. Az eddig érkezett jelentések szerint a németek 21 angol repülőgépet lelőttek.

### ELSÜLYESZTETT ANGOL HAJÓ

Tokióból jelenti a Rador: Illetékes helyről közlik, hogy Mozambik partvidékén egy japán tenger-

közleménye, amelyben bejelentették, hogy május elsejétől augusztus 31-ig 56 szovjet gyaloghadosztályt és harminckilenc bolsevista dandárt semmisítették meg, arra kényszerítette a szovjet hírszolgálati irodát, hogy részlegesen besmerje a veszteségeit. A moszkvai rádió csütörtökön este bejelentette, hogy negyvenhárom szovjet lövész hadosztály és huszonöt dandár, köztük tizenegy páncélos dandár, nagyon súlyos veszteségeket szenvedett.

### NÉMET-ANGOL LÉGI CSATA

Berlinből jelenti a Rador, hogy német vadászpilóták Le Havrenal megtámadták egy angol légi köteléket és tíz perces légi harcra nyolc ellenséges gépet lelőttek. A többi angol gép gyorsan visszafordult.

## záróleggömbök

alattjáró elsüllyesztett egy tizezer tonnás angol szállóhajót.

Tokióból jelenti a Rador azt is, hogy az Akyab város ellen intézett ellenséges légi támadás alkalmával öt gépet lelőttek a japán repülők. A légi támadás által okozott károk jelentéktelenek.

### BRIT REPÜLŐTÁMADÁS

### FRANCIA VONAT ELLEN

Vichyből jelenti a Rador: Illetékes körök meg erősítik azt a hírt, amely szerint Dreaux és Saint Malo között angol repülőgépek támadást intéztek egy személyvonat ellen, amelyet gépfegyverrel lőttek. Az utasok közül sokan meghaltak.

## A japánok az ötödik világrész kapui előtt

A legutolsó hadijelentések szerint mind fenyegetőbbé válik Ausztrália legutolsó támaszpontjának, Port Moresbynek helyzete. Port Moresbynek, az ötödik kontinens előőrs erődjének elestével együtt ennek a földrésznek sorsa is föltartóztatlanul beteljesedik. A város Uj-Guinea délnyugati és a Pápua-öböl keleti partján fekszik. Uj-Guineának ezt a területét Anglia 1888-ban annektálta. Port Moresby egyuttal a gyarmatigazgatás fővárosa is.

A település az angol John Moresby kapitánytól kapta nevét aki később az angol flotta admirálisa lett. Mint a „Basilisk” hadihajó parancsnoka 1873-ban Uj-Guinea partjain három szigetet fedezett fel. Ezeket a szigeteket Moresby, Basilisk és Hayter névre keresztelte. 1873-ban tüzték ki az angolok lobogójukat a Hayter szigeten, de a Moresby-sziget annektálása csak 1884 november 8-án következett be. Ugyanezen év november 16-án vette birtokába Németország a világ második legnagyobb szigetének 181.300 km<sup>2</sup> területű északi részét és ezt a földet Kaiser Wilhelm-földnek nevezte el.

Németország mint minden hasonló esetben, itt is rosszabbul járt,

mert az angolok 234.500 km<sup>2</sup> területű birtok mellett a hollandok a sziget nyugati részén 390.000 km<sup>2</sup> nagyságu részt foglaltak le maguknak.

Az évtizedek folyamán Port Moresby kis kikötővárossá fejlődött ki, amelyben Japánnak a háborúba történt belépéséig 500 fehér ember jelentette a fehér faj civilizációját. Aki először látja Moresbyt, azt tökéletesen elriasztja a város vigasztalan és piszkos képe. Nem lát mást, csak homokot, követ és gáz, a háttérben pedig kopár hegyeket. És ebben az eldugott környezetben húzódnak meg a brit-ausztrálai közigazgatási épületek a tisztviselők és kereskedők lakóházai. Az egzotikus szigetek örök varázsát a néhány szegényes pálma inkább csak jelképezi.

Pápuaiban találtak legtermékenyebb talajra az angol képmutatás ismert eszközei.

Itt is ugyanazokat a szölamokat hangoztatták, mint amelyeket a többi gyarmatokban hirdettek: a sziget meghódítása nem jelent mást, csak a bennszülöttek védelmét, azok fenntartását és egészséges fejlődését. Azt hirdették, hogy az akkor még kannibáloknak híresztelt pápuákat megvédi az idegen gyarmatosok és a kereskedők rabszolgaságba taszító tevékenysége ellen. Ezért azután eltiltották a japánok, a kínaiak és a malájok bevándorlását is. Ennek a tilalmi intézkedésnek természetes következménye volt, hogy az ott élő fehérek minden tekintetben rá voltak utalva a bennszülöttekre és állandó munkaerőhiánnyal kellett küzdeniük. A fejlődés további útja az volt, hogy az

angolok nem mondhattak le teljesen arról, hogy ne ismertessék meg a kannibálokkal az európai műveltség áldásait, de ez végeredményben nem jelentett mást, mint hogy

olesó munkáerővel kitűnően akartak keresni.

Port Moresbytől három kilométernyire fekszik Hanuabada — a tenger öblében facölöpökre épített kis falu — 2000 bennszülött lakossal. Ezeket az embereket Port Moresbyben és a kikötőben munkásokként foglalkoztatják, vagy pedig a kereskedésekben, a miszsióknál, az ültetvényeknél és a háztartásokban helyezték el. A munkaidő letelte után visszatérnek facölöpös házaikba és ismét visszavendulnek bennszülött pápuákká. Az angolok megtiltották a bennszülötteknek, hogy európai ruhát viseljenek, az asszonyok és leányok fűből font szoknyáskákat hordanak, a férfiak pedig kénytelenek apró köténnyel beérni. Sir Herbert Murraytól, az 1904—1940-ig uralkodó angol kormányzótól származik az az eszme, hogy az európai civilizáció tőszomszédságában néhány ezer bennszülött kannibált régi primitív életmódjában tartson meg.

Az emberevést természetesen eltiltották az angolok. A kannibálok hite szerint a legyőzött ember húsanak élvezete alkalmával az elfogyasztott ereje és bátorsága az élvezőbe költözik és a pápuák házassági törvénye csak azt az ifjú pápuát ismeri el érvényes házasságkötésre alkalmasnak, aki szeretett menyasszonya előtt legalább egy levágott ellenséges koponyával dicsekedhetik. Így érthető, hogy az angolok nagy igyekezettel fáradoztak azon, hogy az európai műveltség áldásait legalább ebben a pontban rákényszerítsék erre a pár ezer pápuára.

A többi 230.000 bennszülött pápuának azonban bizony kevés része volt ebben az áldásban és ez a Port Moresby-féle kormányzói civilizációs kísérlet is csak az ismert angol „gyarmati politika” egyik tipikus példája marad.

## Állami Osztályorszátlék Sorsjegyét

## Gheorghe Stănoiu

nagy sorsjegyárudában vásárolja Timisoara-Temesvár 1., Regele Ferdinand-körút 6. Telefon 30-06

Kívánatra a sorsjegyet postán házhoz küldi. Negyed sorsjegy 300 lei, fél sorsjegy 600 lei, egész sorsjegy 1200 lei

## Fordításokat

irodalmi és színműveket, okmányokat, levelezést, román, magyar és német nyelven, valamint bármilyen irodai munkát vállalok. Levelezőlap érdeklődésre válaszolok. Timisoara-Temesvár III., Kusu Sirianu-utca 2 szám, Weil.

## Iskoláink kapunyitása

### Aiud-Nagyenyed

Az Aiud-nagyenyed „Bethlen” Kollégium Tanítóképző Intézetének Igazgatósága a következőket hozza az érdekeltek szülői tanulófjúság tudomására.

1. Az Alba-Iulia gyulafehérvári tanügyi főigazgatóságtól nyert információk szerint új tanulók a törvényesen megengedhető létszámig felvehetők a II., III. és IV. osztályba is. Az illetőknek csak a heggedűjüket kell különbözeti vizsgát tenniük s ezt a vizsgát e hó 26-án fogjuk megtartani.

2. Az elemi iskola abszoláló vizsgáját kiváló eredménnyel letett tanulók külön tanfelügyelői engedély alapján kérhetik felvételiüket egyszerre a képző II., esetleg III. osztályába is. Az illetők a II. osztályba lépéskor az I. osztály francia nyelvi anyagából, a III. osztályba lépéskor az I., II. osztály francia nyelvi és a II. osztály német nyelvi anyagból különbözeti vizsgát kötelesek letenni. Ugyanők az I., illetve I. és II. oszt. heggedű anyagából is kötelesek különbözeti vizsgát tenni. Az ilyen vizsgát kérő tanulók engedély iránti kérésüket az Alba-Iulia-gyulafehérvári tanügyi főigazgatóságához címezve az Aiud-nagyenyed Bethlen Kollégium Tanítóképző Intézetének Igazgatóságához a legsürgősebben adják meg kérvén ezen vizsgának szeptember hó 25—26-ra való engedélyezéséért.

### Arad

Az aradi római katolikus fiú főgimnáziumban a diákok beiratása a szeptember 27-én kezdődő tanévre befejeződött. Az első, második és harmadik osztályba 50—50 diákot vehettek fel és 23, 5 illetve 5 beiratkozni óhajto tanulók kénytelenek voltak elutasítani, mert az osztályonként felvehető tanulók száma az ötvenet nem haladhatja meg. A negyedik osztályba 34, az ötödikbe 15, a hatodikba 14, a hetedikbe 14 a nyolcadikba pedig 7 diák iratkozott be. A gimnázium tanulóinak létszáma tehát körülbelül ugyanannyi, mint az elmúlt iskolai évben volt. A Veni Sancte 27-én lesz, a tanítás 28-án kezdődik.

## Gyilkosság vagy öngyilkosság?

Az aradi Eminescu utca 24—26 számú ház lakói az elmúlt éjjel az épület egyik lakásából kiszűrődő halálhörgésre lettek figyelmesek. Benytartak a lakásba és ott vérbefagyva, haldokolva találtak rá Cociuban Gheorghé 39 éves műszerészre, akinek nyakán és hátsán mély vérző seb tátongott. A haldoklót azonnal kórházba szállították az elhívott mentők, segíteni azonban már nem lehetett rajta, néhány órai kínlás után meghalt. A műszerész ágya mellett a rendőrség hatalmas, élesre fent konyhakést talált. A vizsgálat folyik, annak a megállapítására, hogy öngyilkosság, vagy gyilkosság történt-e.

## Elfogták a hétmillióós ékszerlopás tettesét

Weiss Henrik fővárosi ékszerész üzletébe néhány nap előtt betörés történt. A betörő a déli záróra alatt álkulcs segítségével hatolt be az üzletbe és a páncél-szekrényt feltörve

hét millió lei értékű ékszerrel vitt magával.

A gyuan Wolf Vasile veszedelmes betörő és kassza-furóra terelődött és a nyomozás során sikerült is kézrekeríteni azt a két orgazdát, aki a betörést lehetővé tette és a lopott holmi értékesítésére vállalkozott. A két orgazda, Rubin Rotenberg és Leitner Avram, megerősítették azt, hogy a betörést Wolf Vasile követte el. Elmondották a rendőrségen, hogy a betörés előtt néhány nappal megjelentek az ékszerész üzletében és drága ékszereket kerestek. Ekkor megtudták, hogy az ékszerész hol tartja a drága értéktárgyakat.

A rendőrség azután azt is kinyomozta, hogy a lopott ékszereket Wolf egyik barátja, egy Dumitrescu Ion nevű egyén akarja értékesíteni. Ezt a rendőrség megfigyelés alá helyezte és így sikerült az egyik bucuresti étterem kerthelyiségében Wolf Vasilet letartóztatni.

A nála levő táskában a lopott ékszerek nagyrészt megtaláláltak.

# Újabb brit ortvátadás Madagaszkár ellen

**Az angol csapatok ezúttal a Mozambik-csatorna partvidékén szálltak partra — A degaullisták inváziós kísérletét a sziget védőrsége visszaverte**

Mint emlékeztet, ez év májusában angol csapatok, a haditengerészet és légierő támogatásával, partraszállást hajtottak végre a francia felségterületet képező keletafrikai Madagaszkár szigetén. A sziget védőrsége hősiessé ellenállt, a tulerőben levő brit erők azonban, több napi ádáz küzdelem után, birtokukba kerítették Diego Suarez kikötőjét.

A francia csapatok új védelmi vonalon helyezkedtek el, ahol azóta szilárdan tartották állásaikat.

Az angoloknak csak a sziget északi részére sikerült beszivárogniok és nyilván efeletti elégedetlenségükben készültek arra az újabb akcióra, melyről — mint a német sajtó közli — most érkezett hír Vichybe. A

madagaszkári francia parancsnokság szikratávirón tudatta a vichyi kormánnyal, hogy a sziget nyugati, Afrika felé néző részén, a Mozambik-csatorna partján, az északnyugati Majunga és az ettől délre fekvő Morondava kikötőknél, valamint egy eddig névszerint még nem említett harmadik helyen,

összevont légi és haditengerészeti erők támogatásával erős brit csapatkötelekek szálltak partra.

Egy másik Vichybe érkezett hír szerint degaullista csapatok már szeptember 8-án megkísérelték Madagaszkáron a partraszállást,

kezdemenyezésük szemben a francia védőség ellenállása következtében meghiúsult.

## Az angol kalózkodás folytatása

Tokióból jelenti a Rador: A japán kormány szóvivője kijelentette, hogy a Madagaszkár szigetén levő kikötők elleni újabb angol támadást az angol kalózkodás folytatásának lehet tekinteni. Szerinte feles-

leges behatóbban foglalkozni ezzel az akcióval, amely elintézetben áll az önrendelkezés jogával és az összes nemzetközi egyezményekkel.



A nagy harcok után a finom ebéd

## Angol tiszt véleménye a Tokió elleni amerikai légitámadásról

Genfből jelenti a Német Távirati Iroda: Charles John Morris angol őrnagy, akit röviddel ezelőtt Laurence Marques portugál gyarmati kikötőben az odaérkezett japán diplomatákkal kicseréltek, a londoni Daily Mail hasábjain cikket írt az amerikaiaknak a japán főváros ellen intézett légi támadásairól.

Az angol tiszt megállapítja ezalkalommal, hogy a japánokat nem lehet legyőzni kizárólag légi támadásokkal. Erről a tényről tokiói tartózkodása során meggyőződés szerzethetett, amikor az Egyesült Államok légiereje támadást kísérelt meg a város ellen. A lakosság egyáltalában nem mutatott rémületet a támadás alatt, amit a cikkíró főleg annak tulajdonít, hogy a japánok a sűrűn ismétlődő föld-pengések miatt megtanulták hidegvérüket megőrizni. (Rador.)

# Az angol önkényuralom Indiában még kegyetlenebb lesz

**A lázadó hurok elpusztítják a középindiai csatornahálózatot — A zendülő csapatok Haidarabad városa felé nyomulnak előre — Allahabaddban egy hétig senki sem léphet az utcára**

A brit hírközvetítő szolgálat ismertette Churchill angol miniszterelnök Indiára vonatkozó kijelentéseit, melyek szerint Indiában ma több angol katoná van, mint valaha. Ebből az a következtetés vonható le, hogy

a brit önkényuralom még kegyetlenebb lesz.

Ezt a benyomást keltik az Indiából érkező újabb hírek is. Bombay körzetében újabb súlyos zavargásokra került sor. A tömeg megrohanta a kawaii rendőrbíroságot, ahol a karhatalom minden előzetes felszólítás nélkül rálőtt a tüntetőkre. Négy indus meghalt, 13 megsebesült. Saradban a 3000 főnyi tömegre löttek. Szind tartományban

a hurok lázadása egyre nagyobb arányokat ölt.

A zendülők új módszerhez folyamodtak a brit csapatok elleni küzdelemben: elpusztítják a földek öntözésére szolgáló csatornahálózatot, hogy így megakadályozzák a brit katonai erők előnyomulását a forrongás színhelyén. A zendülő csapatok kétszáz kilométer tettek meg az elmúlt napokban s bár az angol katonaság a legvéresebb kegyetlenséggel támad rájuk, ma már

komolyan veszélyeztetik Haidarabad városát.

Allahabaddban a karhatalom szétszórta egy tömeget, mely népgyűlést akart tartani. A szónokokat, —

közöttük Nehru leányát, — letartóztatták. Allahabaddban a brit hatóságok

egy hétre megtiltották a polgári lakosságnak, hogy az utcára lépjen.

Mindenütt rendőri és katonai gépesített járőrök cirkálnak, melyek, ha valahol csoportosulást látnak, minden felszólítás nélkül rálőnek az indusokra.

Ismét foglalkozott az indiai helyzettel az angol alsóház — jelenti a Rador. A vita során érdekes kormánynyilatkozat hangzott el, mely szerint mindaddig, amíg a „nyilt lázadás” tart, nem lehet szó tárgyalásokról a brit kormány és a hindu vezetők között.

### GUMBOTOKKAL MEGZAVART GYÜLES

Amszterdamból jelenti a Rador: A brit hírszolgálat közlése szerint: Allahabaddban az angol rendőrség emberei csütörtökön este gumibotokkal támadták a hindukra, akik gyűlést akartak tartani. Ezalkalommal több személyt letartóztattak, akiknek a gyűlésen fel kellett volna szólalni.

Ezek között van Indira Gandhi, Nehru leánya és férje Feroze Gandhi.

A hatóságok rendeletet adtak ki, amellyel megtiltották a lakosságnak, hogy este fényloc óráról reggel hat óráig, az utcára menjen.

hatnak fent, — folytatja cikkét Subhas Chandra Bose, — ezeknek meg kell szünniök, mert a hindu fejedelmek legtöbbje a brit kormány segítőtársa volt.

### MEGBIRSÁGOLT VÁROSOK

A Havas-OFI francia hírszolgálati ügynökség Bombayból származó értesülése szerint India több városában, a zavargások miatt, birságot róttak ki a lakosságra. A muzulmánok a kormánytisztviselők és a hinduok, akik segédkeztek a brit hatóságoknak a zendülők elleni rendszabályok foganatosításában, mentesülnek a birság alól.

## A szabad Indiában megszüntetik a fejedelemségeket

Bose indus nacionalista vezér az egyik nagy német lapba cikket írt. A cikkben ismerteti a szabad India megszervezésének tervét.

Az angolok elűzése után az első feladat új kormány létesítése és a közrend helyreállítása lesz, — írja Bose, — az új India államjogi helyzetét illetően nem volna még helyes ma nyilatkozni, annyit azonban lezögezhetünk, hogy erős kormány felállítása szükséges, mely erős, fegyverezett pártra támaszkodik. Biztosítani fogják a teljes vallási és kulturális szabadságot s a politikai és gazdasági egyenjogúságot.

A hindu fejedelmek és államaik nem marad-

# Lényeges nézeteltérés Churchill és Sztalin között a sorozatos kudarcok miatt

A Popolo di Roma című olasz lap, — mint Rómából jelentik, — megállapítja, hogy a moszkvai megbeszélések alaposan rácafoltak Churchill ama állítására, amely szerint sikerült meggyőznie Sztalint arról, hogy téved a szovjet kormányzat, ha azt hiszi, hogy az angolok nem tesznek meg mindent bolszevista szövetségesük támogatása érdekében. Az olasz lap a kiszivárgott hírek alapján hangsúlyozza, hogy Sztalin és Churchill között lényeges nézeteltérés merült fel

a hadvezetést illetően és ezt a tényt alátámasztja a szovjet sajtó magatartása is. A moszkvai lapok ugyanis minden kommentár nélkül közölték az angol miniszterelnök nyilatkozatát, sőt egyes kijelentéseit teljesen mellőzték.

Nyilvánvalóan nem tetszettek Moszkvának ezek a kijelentések — írja az olasz lap, — majd befejezésül utal arra, hogy Sztalin szakított várakozó magatartásával és heves szemrehányásokat tett az angol miniszterelnöknek.

**URANIA** színház — filmszínház, Arad Telefon 12-32

Előadások 5 7:30, 9 30, 3-kor matiné helyárák

**MA!** Felejthetetlen élmény és gyönyör az ifjú szívűeknek

HANNELORE SCHROTH  
ERICA von TELMANN  
WALTER STEINBECH

**Tavaszi szellő**

című filmben

30. sz. háttérus híráó

# HIREK

Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal:

L. Piata Brațianu 3. Telefon: 28-10.

Aradon előfizetések, hirdetések és reklámajciók Reclama  
hirdetőirodában, Eminescu-utca 3. Telefon: 17-11.

Aradi szerkesztő: Babucay György.

## ELŐFIZETÉSI ARAK:

Belföldön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyed-  
évre 330.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei.  
Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.—  
pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő.  
Egyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30  
fillér. Hatóságoknak, közhivataloknak és közintézményeknek,  
gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a  
rendes előfizetési díj kétszerese.

## A tiszavirág csodája

Érdekes látványban volt részek az elmúlt este a Ma-  
osparton sétáló embereknek. A forró szeptemberreleji  
nap késő délutánján egyszerre csak nagy felhő kerekedett  
a folyó felett, szemben a víz árjával. Ez a sárgás-fehér  
felhő — a világ egyik legnagyobb csodája. Az ugynevez-  
ett tiszavirág, ami azonban nem virág, hanem miriádnyi  
apró rovar, a „Palingenia” szerelmi rajzása. Pár óra hos-  
szat tartó, egyetlen nagy szerelmi orgia. A felhő csupa  
citromsárga színű him-álat, amely a homlokán lévő nagy  
szemmel felfelé kutatva, keresi a nőtényt. Kis idő múlva  
megjelenik a nőtények raja. Ezek világosabb színűek és  
oldalt van a szemük. Most egy pillanat alatt megváltozik  
a folyó képe. A nőtények felfelé szökdelnek a levegőbe  
és maguk után csalókatják a himeket. A him átkarolja a  
párját és aztán így ölelkezve száguldanak a magasba,  
hogy a szerelmi mámor után alétlan hulljanak a víztükör-  
re. Néhány perc, aztán elpusztulnak. De a nőtény, mi-  
előtt meghal, — pár pillanat alatt — hat-hétezer petét ont  
magából és ezek a peték lesüllyednek a víz fenekére, ahol  
három éven keresztül, mint lárvák kinlódják végig bris-  
zori védéssel terhes cicitüket, amelynek egyetlen gyö-  
nyörű momentuma a három év után bekövetkező, néhány  
óra hosszú tartó szerelmi frenézis. A tiszavirágnak egy-  
általán nincs táplálkozó szerve, egyetlen létélja csak a  
szerelem, a fajfentartás.

Ezt a csodálatos természeti tüneményt, — amelyhez  
némielg hasonlítható a Csendes-óceán korallzátonyainál  
előforduló pelólo-rajzás — nemcsak a laikusok bámulják  
csodálkozva, hanem a tudósok száza is érthetetlenül áll-  
nak előtte. Hosszu évszázadok óta próbálják megfejteni a  
tiszavirág rejtélyét. Kutatják, hogy miért él ez a rovar  
mindössze néhány óráig, — hogy miért ontja a nőtény  
olyan hihetetlen mennyiségben a petét, — hogy miért van  
a himek szemében három esztendőig és miért vedlenek  
ezalatt huszszor — hogy miként függ össze megjelenése  
azzal az időponttal, amikor a Hold az Ikrek jegyébe lép  
— és végül, hogy egyáltalán mirevaló egy olyan élet,  
amelynek egyetlen célja a pár órát tartó szerelmi frenézis...?

A sok természettudományi probléma megoldásra vár.  
Egyelőre semmit sem lehet tudni, csak csodálni lehet az  
évente megismétlődő fantasztikus látványt, amelynél ér-  
dekesebb kevés van a világon.

**NEM ADNAK UJRAVIZSGÁZTATÁSI EN-  
CEDÉLYT.** Bucureștiből jelentik: A nemzetművelési  
minisztérium közli, hogy a javítóvizsgán megbukott  
tanulók újravizsgáztatására nem ad ki engedélyt.

**Az aradmegyei prefektúra rendelete a kenyér-  
fogyasztásról.** Az aradmegyei prefektúra most kiadott  
rendelete értelmében csakis százszázalékos egységes  
buzaliszt készíthető, vagyis az őrlésnél eszentul  
nem választható külön a korpa, azt benne kell hagyni a  
lisztben. A kenyeret 70 százalékban ilyen buzalisztból  
és 30 százalékban burgonyából, árpaliszttól, babból,  
vagy kukoricalisztból kell készíteni. Fehér kenyér ké-  
szítése és fogyasztása még a magánháztartásokban is  
szigorúan tiltva van. A kihágásokat egy hónaptól öt  
évig terjedő munkatáborba való utalással sújtják.

**Francia hadifoglyok újabb szabadonbocsátása.**  
Vichyből jelenti a Rador: A Németországban dolgozó  
francia munkások ellenében szabadonbocsátott fran-  
cia hadifoglyok második csoportja szombaton érkezik  
francia területre.

**Halálozás.** Özveggy Göbel Károlyné született  
Bus Ilona 77 éves korában Bradon meghalt. Gyászolja  
a kiterjedt rokonság.

**Gépkocsiszerencsétlenségek.** Bitoi Vasile,  
Gheobeni községbeli fiatalember egy Sibiu-nagy-  
szebeni teherautón hazafelé igyekezett. Tatarani köz-  
ségnél az egyik kanyarban a fiatalember kizuhant a  
gépkocsiból és olyan súlyos sérüléseket szenvedett,  
hogy kórházba való szállítása közben meghalt. A más-  
ik gépkocsiszerencsétlenség Zărafoia községben tört-  
ént ahol az egyik targovistei gépkocsi kormányza  
felmondta a szolgálatot és az autó egy kerítésnek ro-  
hant, azt áttörtte és egy ház falánál állt meg. A ház  
megrongálódott és egy gyermek megsebesült.

## Öt perc kistörténelem

# A nagy forradalom női vértanúja

Amikor a nagy, véres francia forradalom javá-  
ban tombolt a franciaországi Caenben, egy kasszi-  
kus szépségű, ártatlan, fiatal leány lelkivilága omlott  
össze. A fiatal teremtes Corday Sarolta volt, a vér-  
szomjas Marat megbosszulója, az ő vértanúság dics-  
fényétől ragyogó alakja az ókor nagy nőinek hősies-  
ségét is messze felülmulta. Akkor lépet a történe-  
lem színpadára, amikor a nemzetgyűlés 1792-ben a  
kolostorok megszüntetését kimondta és a véron-  
tás „nagy mesterei” között Marat, a legnagyobb gyil-  
kos is „szóhoz jutott”. Az önkényuralom az áratlan  
emberek ezreit vitte vérpadra, a fiatal, gyönyörű te-  
remtes elhatározta, hogy Maratnak, a „nép barátjá-  
nak meggyilkolásával véget vet a polgárháborúnak.

Az elhatározást nemsokára tettek követték. Sa-  
rolta július 9-én rövid levélben azzal bucsuzott el aty-  
jától, hogy külföldre megy, azonban Caenből posta-  
kocsin Párisba utazott. Július 11-én Páris egyik kül-  
városi vendégfogadjában kért szállást. Azonnal pi-  
henni tért, mert igen ki volt merülve. Mialatt a pin-  
cér ágát vetette, megkérdezte tőle:

— Hogy vélekednek itt az emberek Maratról?

— A nép barátja — válaszolt a pincér — beteg-  
fekszik a lakásán...

— Milyen ember a nép barátja? — folytatta ma-  
kacs kérdezősködését a vendégfogly — szeretik őt?

— A jó hazafiak igen nagyra becsülik, de a fő-  
rangúak gyűlölik.

Sarolta gunyos mosolyra a pincér a tükörből ész-  
revehette, mert hirtelen megfordulva, ezzel a kérdé-  
ssel lepte meg Cordayt:

— Ugy látom, madame főrangú?... — Ezzel  
hirtelen távozott.

Másnap reggel Sarolta elávozott a fogadóból és  
egy acélkereskedésbe nyitott be, ahol egy erős fekete-  
nyelű kés: vásárolt. Tizenegy óra tájban Marat laká-  
sára hajtatott, de a „nép barátja” betegsége hivat-  
kozva, nem fogadta. Erre Sarolta a következő levelet  
írta neki:

„Caenből jövök, a hon iránti meleg szeretete bi-  
zonyára arra bírja Önt, hogy érdeklődjék egy össze-  
esküvésről, amelyről csak személyesen számolhatok  
be. Várom válaszáat.”

Alig kapta meg Marat Sarolta levelét, a lelkes  
fiatal leány már ismét a forradalmár lakásán volt és  
erélyesen követelte bebocsájtását. A személyzet  
parancsot kapott, hogy bocsássa be a titokzatos látó-  
gatót.

— Szeptember 14-én kezdődik az európai ifjuság  
kongresszusa Bécsben. Berlinből jelenti a Rador: Az  
európai ifjuságnak szeptember 14-én, hétfőn Bécsben  
megnyíló kongresszusán a tizennygy résztvevő or-  
szág között Románia is szerepel. A román küldöttség  
vezetője Iliescu tábornok a nemzetművelési miniszte-  
rium iskolánkülvüli államtitkára.

— Gábor Áron szobrát kapott. Budapestről jelen-  
tik, hogy a székely nép nagy fiának, az ágyúsnő Gá-  
bor Áronnak Sepsiszentgyörgy városában szobrót  
emelnek.

— Lisztet csempészték a „dinnyeszállítók”. A  
hatóságok letartóztatták Udrescu Ioan bucaresti,  
Toader Nicolae barcanesti és Ghinescu Victor Sto-  
nești községbeli lakosokat, akik nagymennyiségű  
lisztet csempészték a fővárosba és azt ott kilonkint  
130 leiert árusították. A csempészes ugy történt,  
hogy a lisztes zsákokat a tehergépkocsin elhelyezve,  
dinnyét raktak följük. A megállapítások szerint  
ilyenformán több mint hétezerkét száz kilógram fehér  
lisztet csempészték a fővárosba. A fehér lisztet Teo-  
hari Stere, Eliza Stoenesti községbeli bíró és malom-  
tulajdonos malmban őrtölték. Ugy a csempészek,  
mint a lözseglősi bíró és malomtulajdonos a bíróság  
elő kerülnek.

— Tűz egy amerikai csapatszallító hajón. Am-  
szterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit  
hírszolgálati ügynökség közlése szerint a Manhattan  
nevű amerikai óceánjáró hajó fedélzetén, amely jelen-  
leg Dakefield néven csapatszallítás céljaira az ame-  
rikai hadsereg szolgálatában áll, tűz ütött ki. Az  
okozott kár jelentékeny.

— Zsaroló árelenőr letartóztatása. Balota Gri-  
gore fővárosi vendéglősnél megjelent Dragomirescu  
Lucian városi tisztviselő és árelenőr, aki az árjegyzé-  
ket ellenőrizte. A vendéglős távollétében az egyik al-  
kalmazott mutatta be az árjegyzéket és a nyugtákat  
és megadta a kívánt felvilágosításokat. Az ellenőrzés  
után Dragomirescu eltávozott, de másnap telefonon  
felhívta a vendéglőst és közölte, hogy hozzák fel hozza  
ismét a nyugtákat. Az alkalmazott felment a város-  
házan lévő hivatalos helyiségbe, ahol az árelenőr ki-  
jelentette előtte, hogy a vendéglősnek nyolcvanezer  
leit kell adnia neki, mert ellenkező esetben táborba  
kerül. Az alkalmazott azt mondotta, hogy ezt beszélje  
meg a vendéglőssel, mire a városi tisztviselő azt az  
üzenetet küldte a vendéglősnek, hogy délután jön a  
pénzért. Balota Grigore vendéglős az esetről jelentést  
tett a rendőrségen és délután, amikor a városi tiszt-  
viselő az ötvenezer leire lealkudott összeg felét át-  
vette, két rendőrtisztviselő letartóztatta.

**CORSO premier mozgó (Arad) Telefon 23-64**

Egyedüli mozgó nyitott tetővel

**Ma, szombaton!**

Feladások 5, 7:30 és 9:30 órákor rendes  
3 órákor 30 leies egy-éges helyárrakkal

Az olasz filmipar kimagasló eseménye, mely filmet mindenkinek meg kell néznie

**CARMINE GALLONI szenzációs rendezése**

# AZ ELSŐ SZERELEM

Pazar kiállítás, csoda szép énekek és táncok, világvárosi zenekarok — A fő szerepben  
**VIVI GIOI, VALENTINA CORIESE, LEONARDO CORTESE**

Egyesített hirdató a legújabb eseményekkel

Egyesített hirdató a legújabb eseményekkel

— **A propagandaügyi miniszter Velencében.** Marcu Alexandru propagandaügyi miniszter az olasz kormány meghívására feleségével Olaszországba utazott és résztvesz a velencei filmkiállításon.

— **A kormány gazdasági bizottságának ülése.** Bucurestiből jelenti a Rador: Szeptember kilencedikén a kormány gazdasági bizottsága Fintescu miniszter elnökletével ülést tartott és azon a földművelésügyi, kereskedelmi és munkaügyi miniszteriumok folyó ügyeit, valamint a közmunkákra vonatkozó ügyeket intézték el.

— **Egyházzenei átátosság.** A Timișoara-Temesvári-erzsébetvárosi római katolikus plébániatemplomban szeptember 20-án, vasárnap, az új orgona felszentelésének első évfordulóján, magas színvonalú egyházzenei átátosságot tartanak, mely alkalommal befolyó adományokat az új orgona költségeinek fedezésére fordítják. Az egyházzenei műsort most állítja össze a rendezőség és annak ismertetésére visszafutunk.

— **Magyar Népmesék címmel, Vita Zsigmond és Szentmiklóssy Ferenc szerkesztésében, Vass Albert gyönyörű illusztrációival mesegyűjtemény jelent meg az Aiud-nagynyedi Bethlen-Kollégium nyomdájának izléses kiállításában.** A mesegyűjtemény, mely úgy felnőttek, mint az ifjúság számára élvezetes olvasmányt jelent, a Bethlen-szövetkezet hozza forgalomba.

— **Volt török miniszter halála.** Isztambulból jelenti a Rador: dr. Riza Nour volt miniszter és képviselő szívhaj következtében meghalt. Nour ismert író volt és legnagyobb műve a tizennégy kötetes „Törökország történelme”, című munka volt. Az elhunyt író ötvenkét könyvet írt, ezenkívül kitűnő politikus is volt. Dr. Riza Nour közegészségügyi és külügyminiszter is volt, ezenkívül Törökországot a lausannei konferencián is képviselte.

**Takaréhoskodjunk a kenyérral!**

— **Középiskolai tanulók figyelmébe ajánljuk,** hogy tankönyveiket már most jegyeztessék elő Libraria Universala (volt Galambos) cégnél, Timișoara-Temesvár.

— **Volt magyar államtitkár halála.** Budapestről jelentik: Böllöni Mikó Ferenc nyugalmazott államtitkár Budapesten meghalt. Vasárnap temetik a Farkasréti-temető halottasházából.

— **Betörés két Teius-tóvisi kereskedőnél.** Ismeretlen tettesek behatoltak Risa Emil Teius-tóvisi kereskedő üzletébe és lakásába, ahonnan elvitték a szőnyeget és a fehérneműt. Betörők jártak Fodorean Ludovic fűszerkereskedésében is, ahonnan készpénzt és árut loptak több ezer lei értékben. A tettesek kézrekerítésére megindult a nyomozás.

— **Hajálózás.** Ant, Bihar-bihar megyei községben meghalt Danesházi Danes László kovácsmester 93 éves korában. Az elhunyt ban Danes Béla Timișoara-Temesvári fodrászmester édesatyját gyászolja.

— **Tűz egy áruházban.** A fővárosi Banu Mantu körúton levő Consumul Didi nevű áruházban tűz tört ki. A tűz elpusztította a kereskedő konyhájának berendezését, az üzlet egy részét és a ház tetőzetét. A kárt négyszázezer leire becsülik.

— **A legjobb házőrző a gorilla.** Averro, portugál afrikakutató Lisszabon mellett lévő lakásába betörő akart bejutni. A tudós Afrikából hozott pompás gorillája azonban a betolakodót már a parkban fülöncsippte és úgy elagyabugyalta, hogy ez seibe belehalt.

— **Anyakönyvi hírek.** A Timișoara-Temesvári anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek: Születtek: Weisz Lajos fogász fia Péter, Cornistean Ioan napszámos leánya Doina, Esch István pék fia István, Farca Dan magántisztviselő fia Gelu, Siladi Leoncin vasúti lakatos leánya Anna, Birau Petru oktató aljászt fia Eugen, Florescu Constantin magántisztviselő fia Cornel. Házasságot kötöttek: Drachsler László magántisztviselő és Müller Márta, Kampfner György magántisztviselő és Weinberger Irén. Meghaltak: Gärtner Jánosné Arnold Rozália 35 éves, Funtek Erika egy éves, Bombach Péter 47 éves hadiokkánt Pecuinou-Ujpecsről.

— **Megbírságot gyár.** Bucurestiből jelenti a Rador: Anțonescu Ion tábornagy-államvezető rendelkezése a galati „Fusul” nevű szövődet egy millió lei bírsággal sújtották, mert a Covurlui-megyei egyik szövőzeteknek nem adott parasztvásznát. A gyár a bírságot lefizette.

— **Papszentelés.** Pacha Agoston dr. római katolikus megyéspüspök holnap, vasárnap reggel félnyolc órakor a Timișoara-Temesvári papnevelde kápolnájában pappá szenteli Horváth István és Müller Jenő végzett teológusokat. Horváth Timișoara-Temesvári, Müller Jenő pedig vingai származású.

— **Olasz lap a magyar mezőgazdaságról.** A Sole című olasz gazdasági lap cikksorozat közöl a magyar mezőgazdaság fejlődéséről és jelenlegi helyzetéről.

— **Adományok a Fratelia-ujtissodai gyermekotthon javára.** I-né S. J. 200, Sz-né K. Zs. paradicsom: 930, Ördög Józsefné 50; P. Viktor, Fekete Impercukorka, Csataryné játékszer, Cs. 1. Deia-Deia gyermekcipő, Szána Mihályné bugonyi, Czabor Margit paradicsomos üveg, özv. Fodor Józsefné 1 üveg lekvár. A gyermekotthon építésénél munkaszolgálatot végzett: Pénzes Mihály, Bogdán Sándor, Patay Márton, Vargha Sámuel, Sztavarszkyvá, Kocsis István, Madarász József, Máthé Lajos, Kele Ferenc, Kiss József, Lányi Gyula, Kovács István, Sebestyén István, Székely Géza, Vargha László. A vezetőség hálás köszönetet nyilváníttja.

— **A tejhamisító kereskedőket táborba utalják.** Bucurestiből jelenti a Rador: Az ellátási államtitkár-ság közli, hogy az augusztus 21-én, a hivatalos lapban megjelent miniszteri rendelet szabályozza a tej eladását a fővárosban. Ennek alapján Antonescu Ion tábornagy-államvezető elrendelte, hogy mindazokat a tejkereskedőket, akik a tejet hamisítják, táborba utalják.

— **Orvosi hír.** Dr. Fischer Ilona gyermekorvos, szabadságáról hazatért, rendelései ismét megkezdte Aradon, Bucur-utca 20. sz. alatt. Telefon 20-73.

— **Református hittudományi hallgatók figyelmébe!** A Bethlen G. Református Theológia Akadémián a beiratkozások szeptember 22—24. napjain lesznek; 22—23. napján az elmaradt kollokviumok vétetnek be, 24-én minősítő vizsga tartatik. 25—26. napokon lelkigyakorlatok (bibliaórák, áhitatok és ifj. konferencia), míg a tanév ünnepélyes megnyitása szept. 27-én, vasárnap délelőtt 10 órakor lesz. Ez alkalommal fogadják: tesznek az intézet új növendékei, valamint azok, akik ezt a múlt évben nem tették le. Az előadások szept. 28-án kezdődnek. Felhívjuk hallgatóinkat, hogy idejében jelentkezzenek, illetve jelenjenek meg, annyival inkább, mert a katonai felmentésért szeptember 25. előtt kell folyamodni. Írásbeli jelentkezés, a felsorolt okmányok beküldése ajánlatos mielőbb! Részletesebb információ levélben kérhető. Igazgatóság.

— **Kétszáz éves a tiroli parasztszínház.** A stubai parasztszínház, mely mint annyi más kulturális intézmény, a régi misztérium- és passiójátékokból fejlődött ki, az idén már kétszáz éves múltra tekinthet vissza. A stubai parasztszínház negyven évvel ezelőtt terek és a világ színjátékra, melynek céljaira 1902-ben Fulpmesben saját házat építettek. Itt készülnek a kulisszák, kosztümök és a színjátszás egyéb kellékei. A repertoár körébe egy Hofer András-darab és Anzenruber: Esküsző paraszta jalkotta. A stubai vasútvonal megépítése után egy évvel, 1915-ben megindult az idegenek áradata, hamarosan nagyszabású színházeépítkezések kezdődtek és az a már az idegenek ezrei élvezték itt a valódi parasztművészet fűs, természetes hímport, Anzenruber, Rosegger, Schönherr és számos más népköltő műveit. Az előadások a háború alatt sem szüneteltek és a stubai parasztszínház számos külön előadással örvendeztette már meg a katonákat és sebesülteket.

**Feltalálták a kiütéses tifusz ellenszerét**

Berlinből jelenti a Rador: Dr. Theo Mopell tanár, főorvos megálta azt a gyógyszer, amelynek segítségével sikeresen küzdhető le a kiütéses tifusz, valamint a ruhátetű által terjeszthető más betegség és megakadályozható eme járványok terjesztése. A tudós kijelentette, hogy már a világháború előtt, de különösen 1914—1918 között kutatótt egy olyan szert, amely megöli a kiütéses tifusz bacillusait. Ez év elején egy védekező port talált fel a tetűk ellen. Ezenkívül megfigyelte, hogy a tetűk elhagyják a ruhájukat az istállóban a lovak fölé akasztják. Ugyanúgy mecsülnek a tetűk, ha az emberök a lovaknál használják takarókkal takaróznak.

— **A gyapjagyűjtés és átadás határidejének meghosszabbítása.** Bucurestiből jelenti a Rador: A nemzetgazdasági miniszterium szeptember 10-én kiadott rendeletével a gyapju gyűjtési, illetve átadási határidejét szeptember 30-ig meghosszabbította.

— **Timișoara-Temesvári állatárak.** Timișoara-Temesvár város kiküldöttei megjelentek a pénteki állatpiacon, hogy az élőállat árait tanulmányozzák. A hentesek ugyanis mint jelentették, a husarak felemelését kérték. Megállapítást nyert, hogy a szarvasmarha ára esett, ezzel szemben a sertés ára, a legutóbbi városi ármegállapítás óta emelkedett. Vágnivaló tehén élősuly szerinti ára kilónként 38—50 a hussértésé 140, zsírsértésé 165—175 lei, a juh ára 50—55 lei volt.

Verdi halhatatlan operája a  
**RIGOLETTO**  
felejthetetlen élmény lesz mindenkinek

— **Modernizálják a délkelet-európai halászatot.** Mivel a halászat a népelelmezés szempontjából nagyfontosságú iparág, az utóbbi években majdnem minden délkelet-európai ország erőteljes lépéseket tett korszerűsítésére. Az eljárás a legelőbb esetben a halászszövetkezetek pénzügyi támogatása után történj, hogy módjuk legyen korszerű berendezések és szállító eszközök beszerzésére. A halászat terén Délkelet-Európában nagy szerepet játszó Törökország rémet segítséggel ezenkívül több halkonzervgyárat és szárítóbependezést akar építeni.

— **Levágják a lábát a vasúti kocsik kerékei.** Lörcinzi István munkás felesége ebédet vitt urának, aki a Tarnaveni-dicsőszenmár oni állomáson egyik vasúti kocsiból kivesott rakott ki. Amíg a munkás evett, a felesége a vasúti kocsik szélére ült, ahonnan tolatás közben a snek közé zuhant, és a mozgásban levő vasúti kocsik kerékei levágták mindkét lábát. Az aszszonyt kórházba szállították, de életét nem lehetett megmenteni és borzalmas kínok között meghalt.

Verdi halhatatlan operája a  
**RIGOLETTO**  
felejthetetlen élmény lesz mindenkinek

— **Emelkedik a német tej zsírtartalma.** A német tej- és zsirgazdaság központi szervezetenek nemrég között sta isztikája szerint a német termelési csata nemcsak a tejjhozamot fokozta a birodalom minden részében, hanem egyuttal a tej zsírtartalmának növelesét is sikerült elérnie. A fekete-fehér tehének tejének zsírtartalma 1934 óta 1941-ig 3.2 százaléktól 3.5 százalékra emelkedett, a Rajna-vidékről beszállított tej zsírtartalmánál pedig 1938 óta 0.6 százalék az emelkedés.

— **Tolvaj csalódeleány elitélése.** Modj Irma huszonhárom éves csalódeleányt és ismert tolvajnt a Medias-medgyesi bíróság bejörések és lopások miatt három évi fogházra ítélte. A lopott holmit szerejmesének adta, aki házasságot akart kötni vele. A fiatalember azonban később a lopott holmi értékesítéséből származó pénzzel eltűnt.

**Mozi**

Szombaton, szeptember 12-én Aradon a mozi műsora a következő: Aro: A hindu siremlék (német film). Corso: Az első szerelem (olasz film). Forum: A kókuszdíó (francia film). Uránia: Tavasz szellő (német film).

**Ügyeletes gyógyszerárak**

Szombaton, szeptember 12-én Aradon a következő gyógyszerárak tartanak szolgálatot: Rózsnyai (Avram Jancu-tér) és Ghinaciu (volt Frenkl, a textilgyár mellett).

Szombaton, szeptember 12-én Timișoara-Temesvárott a következők az ügyeletes gyógyszerárak: Belváros: Götz (Bratianu-tér), Gyárvaros: Maszalts (Badea Cartan-tér), Erzsébetvaros: Sárga (Porumbescu utca), Józsefváros: Ursu (General Dragalina-tér). Mehálában a Corvin, Fratelia-Ujtissodán a Panajoth és Freidorf-Szabadfalun az Eremici gyógyszerárak.

**Futárindításunk**  
BUCUREȘTI-be hetenként egyszer,  
TIMIȘOARA-ra NAPONKÉNT.  
Bármilyen megbízást pontosan és lelkiismeretesen ellentz a  
**RECLAMA**  
Hirdető iroda, Arad, Căminescu 8. Tel: 17.11.



Kihallgatják a front középső szakaszán elfogott bolsevista katonákat.

— Zsidók utazási engedélyének illetéke. Bucureștiből jelentik: Lecca Radu, a romániai zsidókérdés szabályozására kiküldött kormány megbízotta zsidók utazási engedélyével kapcsolatban úgy intézkedett, hogy a kérelmezők a zsidóközpont-hoz beadott kérelmekhez annyit ezer leit tartoznak csatolni. Ahány napra kéri az utazási engedélyt. Az illeték fizetése aló mentesülnek azok a személyek, akik lefelé vagy felfelé menő ágbeli rokon temetésére utaznak, bió-hatóságoktól kiállított előállítási parancsot kaptak s végül, akiket vesztétség elleni kezelésre utáltak.

— Akiknek nincsen állampolgársági bizonyítványuk. Az aradi városi közigazgatásügyi hivatal közleményt adott ki, amelyben értesíti az érdekelteket, hogy az Északerdélyben vagy Dél-Dobruzdzában illetőséggel bíró azon román állampolgárok, akik Aradon laknak és nincsen állampolgársági bizonyítványuk, a vonatkozó rendelettörvény által előírt nyilatkozatot utolsó határidőként szeptember 22-ig nyújthatják be az aradi városháza iktatóhivatalában.

— Gyászistentisztelet a kenti herceg lelküdvéért. Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírszolgálati ügynökség közölte, hogy Churchill miniszterelnök vezetésével az angol kormány tagjai résztvettek a westminsteri apátság templomában a kenti herceg lelküdvéért tartott istentiszteleten.

— Strauss János, a nagy keringőkirály nem tudott keringőt táncolni. A következőket írja egyik barátjának: „Nem is hiszed, hogy milyen gyakran kérnek fel arra, hogy ne csak játszam keringőmet, hanem táncoljak is dallamukra. Nagyon jól tudok, hogy soha életemben nem voltam táncos és így valamennyi csabító kérésre, sajnos csak nemmel felelek”.

— Londonban bevezették a gyufa adagolását. Mindenki hetenkint csak egy doboz gyufát vásárolhat. Ez az intézkedés is a hájótérhiányra vezethető vissza.

— Felöklötte a bika. Gile Neamtu Voicesii községbeli gazda fiát egy bika fejlöklötte és a szerencsétlen fiu nyomban meghalt.

— Az első török színiakadémia. Az ankarai zene-művészeti főiskola keretében megnyitott az első „Drama és lírai művészeti intézet”. Az intézet művészeti vezetésével a német Elbert tanárt bízták meg. A növendékek internátusban laknak, ellátásukról és az intézet fenntartásáról pedig az állam gondoskodik.

— Háklira gázolta a szekér. Ciuca Constantin két éves dragasani fiúcskát egy ökrösszekér elgázolta. A gyermek súlyos belső sérüléseket szenvedett és szülei lakásán meghalt.

— Papírkorlatozás Magyarországon. Budapestről jelentik, hogy a magyar hivatalos lapban rendelet jelent meg, amely szerint korlatozták a papírosnak csomagolásra való felhasználását.

— Bruckner és a kiadó. Bruckner barátai és tisztelői mindent elkövettek, hogy az egyik jelentős bécsi kiadó figyelmét felhívják a mester híres kilencedik szimfóniájára. A fáradozást siker koronázta és az udvari tanácsosi méltóságnak örvendő kiadó meg is hallgatta Bécsben a hetven év körüli mester művét. Amikor a bemutató után Bruckner a kiadónál aziránt érdeklődött, hogy tetszett-e a mű, az a következőképpen válaszolt: „Sajnos őszintén mondván, nem egészen érttem a zenemű felépítését és belső tartalmát”. A linzi remete, ismert bécsi tájszólásával jöndulatúan így válaszolt: „Nem tesz semmit: Beethovent sem értették meg abban az időben az ökrök”.

## SPORTSEMÉNYEK

### Tizenegy ország atlétikai bajnoki eredményeinek összehasonlítása

A bajnokságok alkalmával elért eredmények nem minden esetben fedik az illető ország atlétikájának az állását. Nagyjából azonban mégis helyes képet lehet kapni. Az alábbiakban tizenegy európai ország bajnoki eredményeit adjuk sorban, ezek az országok: Belgium, Dánia, Finnország, Franciaország, Hollandia, Magyarország, Németország, Olaszország, Románia, Svédország és Svájc.

**100 m:** 10.6 Mellerowicz N, Spree H, 10.7 Mojna R, Mariani O, 10.8 Strandberg S, Hänni Sv, 10.9 Tima M, Peelaert B, 11 Kronquist F, 11.1 Valmy Fr, Rasmussen D.

**200 m:** 21.6 Mellerowicz N, 21.7 Hänni Sv, 21.8 Osendarp H, Strandberg S, 21.9 Montj O, Mojna R, 22.3 Peelaert B, 22.4 Gyenes M, 22.5 Valmy Fr, 22.6 Lund D, 22.7 Kronquist F.

**400 m:** 48.1 Harbig N, Lanzi O, 48.6 Franzén S, 49.2 Dolleans Fr, Stroskrubb F, 49.4 Bergsten D, 49.7 Polgár M, 49.8 Schwarz B, 50 Walser S, Block H, 52 Talmaciu R.

**800 m:** 1:51.9 Lanzi O, Andersson S, 1:53.6 Merkt Sv, 1:54.2 Aarniala F, 1:54.3 Bergsten D, 1:54.4 Giesen N, 1:55.1 Hansenne Fr, 1:55.2 Marosi M, 1:59.2 Bouman H, 1:59.4 Talmaciu R, 2:01 Swaelens B.

**1500 m:** 3:50.6 Spangert S, 3:54.6 Kajndi N, 3:55.2 Harsányi M, 3:56.4 Lauri F, 3:56.6 Gallet Fr, Petersen D, 3:57.2 Vitale O, 4:02.4 Mostert B, 4:02.9 De Ruyter H, 4:03.1 Thommen Sv, 4:11.8 Talmaciu R.

**5000 m:** 14:25.4 Heelström S, 14:48.2 Siefert D, 14:48.8 Szilágyi M, 14:50.4 Beviacqua O, 14:50.6 Salminen F, 15:00 Pujazon Fr, 15:08.4 Hermans B, 15:17.2 Syring N, 15:32.9 Thommen Sv, 15:35.9 Ionta R, 15:43.3 Siikhuus H.

**10000 m:** 30:19.4 Östbörnk S, 31:02 Salminen F, 31:14.8 Szilágyi M, 31:34.6 Beviacqua O, 31:50.8 Eijel N, 31:51 Siefert D, 32:25.4 Lalanne Fr, 32:45.3 Sandmeier Sv, 33:23.8 Cristea R.

**2000 m akadályfutás:** 9:04.6 Arwidsson S, 9:28.2 Leveque Fr, 9:31 Farkas M, 9:39.2 Seidenschner N, 9:42.8 Lippi O.

**110 m gátfutás:** 14.3 Lidman S, 14.5 Anet Sv, 14.8 Hidas M, Zepernjek N, Braekman B, 15 Thomsen D, 15.5 Dentis O, 15.6 Mathiotte Fr, 15.7 Paello F, 15.9 Gogendorn H, 16.1 Stelorian R.

**400 m gátfutás:** 53 Larsson S, 54.4 Kiss M, 54.7 Stroskrubb F, 55.1 Fromme N, 55.2 Bühler Sv, 55.3 Filiput O, Jensen D, 55.5 Maigan Fr, 56.1 Ludu R, 57.9 Schwarz B.

**Magasugrás:** 194 Langhoff N, 192 Lijh S, 190 Lapointe Fr, Kalina F, Compagner O, 188 Otto D, 185 Lankhorst H, 180 Blaser Sv, 178 Tordai M, 175 Yost R, 170 Fauconnier B.

**Távolugrás:** 737 Vermes M, 736 Wagemann N, Pederzani O, 727 Stenquist S, 720 Sonck F, 703 Baudy Fr, 693 Studer Sv, 690 Wellterdick H, 683 Hansen D, 654 Binet B, 651 Dumitrescu R.

**Rudugrás:** 402 Petersen D, 400 Glötzner N, Ohlsson S, 390 Zsuffka M, Conchi O, 380 Ramadier Fr, Scheuer Sv, 375 Veikes H, 370 Korpela F, 350 Baciu R.

**Hármasugrás:** 14.82 Axelsson S, 14.80 Norén F, 14.44 Peters H, 14.25 Dusnoki M, 14.05 Cucoti O, 13.90 Larsen D, 13.71 Joambanc Fr, 13.22 Studer Sv.

**Súlylökés:** 15.64 Wölke N, 14.94 Nyquist F, 14.63 Profeti O, 14.49 Bergh S, 14.41 Bourron Fr, 14.20 Német M, 14.06 Gurau R, 13.68 Petersen D, 13.60 De Bruyn H, 13.53 Böhmann Sv, 12.19 Van de Voorde B.

**Dzsjkoszevítés:** 50.57 Consolini O, 47.49 Wolapek N, 47.01 Horváth M, 46.48 Weslin S, 44.66 Bacteronje Fr, 43.46 Theys D, 42.83 Havalez R, 42.12 Metzger Sv, 41.01 De Bruyn H, 39.20 Vos B.

**Gerelyhajítás:** 69.81 Järvinen F, 68.32 Eriksson S, 67.49 Várszegi M, 66.13 Neumann Sv, 65.68 Pektör N, 64.38 Hansen D, 59.59 Sprecher Fr, 53.36 Lutkevelt H, 57.88 Metteucci O, 51.26 Ninin B, 48.81 Samoseq R.

**Kalapácsvetés:** 55.07 Eriksson S, 54.64 Storch N, 52.53 Németh M, 49.36 Taddia O, 49.15 Petersen D, 48.32 Hannula F, 45.63 Braccenot Fr, 44.50 Hünenberger Sv, 42.64 Iosifovici R.

**Végeredményben rangsor szerint pontozva** (ahol valamely versenyszámban nem rendeztek bajnokságot, ott az utolsónak megfelelő pontszám került számításba) ez a helyzet a bajnoki eredmények alapján:

1. Svédország 40, 2. Németország 62, 3. Olaszország 78.5, 4. Magyarország 82, 5. Finnország 88, 6. Dánia 112.5, 7. Franciaország 113, 8. Svájc 120, 9. Hollandia 144, 10. Románia 161, 11. Belgium 162.5 pont.

### Sport hírek mindenfelől

Ma, szombaton játszik Bucureștiben a Juventus — Carmen Háborus-bajnoki mérkőzést.

Bucureștiben október 4-én az olasz G. Bondavalli és Lucian Popescu küzdenek a helyesúlyú Európa-bajnokságot, a mérkőzést svajci bíró vezeti.

Magyarország ifjúsági öttusabajnokságát Kiss Gyertye 2607 ponttal, eredményei: távolugrás 675, gerely 39 m, 200 m 23.5, dzsjkosz 30.50, 1500 m 5:18. A felnötek próbára bajnokságát Kovács (Törökvis) nyerte 5959 ponttal, eredményei: 110 gát 15.8, távol 677, súly 10.60, magas 165, 100 m 11.4, 400 m 52.1, dzsjkosz 30.48, gerely 40.60, rud 330. Második lett Csánvi PEAC, eredményei: 17.4 619 12.67 174 11.7 57.1 33.85 62.68, 1500 5:27.2, rud 230.

A hét végén kerül eldöntésre a Berlin—Zágráb 'eniszmérkőzés.



### Sport-Foto-Optic

A legelőssőbb sportcikkek és azok javítása

**A. M. Mülley-nél**

Timisoara I., Str. Solderer 11

Fiók: IV., Bulev. Berthelot 10. Telefon 10-19

Budapestben az FTC gyalogló versenyén az egy óras versenyben Selmecki az FTC versenyzője 13.520 m-el új országos csúcseredményt állított fel. A második Hunyadvári 12.164 m-t tett meg egy óra alatt.

A magyar—svájci sportértkezés újrafelvételével ismét megindultak a tárgyalások a Budapestben megtartandó magyar—svájci válogatott labdarúgó mérkőzés érdekében. Az MLSZ átiratára a svájci szövetség már válaszolt és hajlandó válogatott csapatát október végén Budapestre küldeni.

TELEFON 20-10 **FORUM, ARAD** TELEFON 20-10

**Ma! Ma!**  
A le híresebb három francia filmsztár  
**RAIMU, MARIE BELL, MICHEL SIMON**  
pazar vígjátéka

# AKÓKUSZDIÓ

2 óra párisi humor! 30 számú ONC-UFA hirdető

Előadások 3, 5, 7, 15, 9-30-kor. 3 kor matiné 30 lei egységnyi helyiárral

**RAIMU**

**MARIE BELL**  
(SOCIÉTÉ DE LA COMÉDIE FRANÇAISE)

**MICHEL SIMON**

# KÖZGAZDASÁG

## Állati szarufélék zárolása és kötelező bejelentése

A hivatalos lap szeptember 10-i számában megjelent nemzetgazdasági miniszteri rendelet a társadalomsegélyző bizottság javára zárta az állattenyésztőknek, vágóhidakon, bőrkészítő műhelyekben és kivitelei cégeknél található disznósörtét, továbbá a lovak sörényéből és farkából származó szórt. Ugyanazzal a rendelettel zárólják az állattenyésztőknek található ló- és marhapatát és szarvat, valamint baromfitollat. A rendelkezés a jövőbeni mennyiségekre is kiterjed.

Az érintett állattenyésztők, kereskedelmi, ipari vagy más természetű cégek, továbbá minden más személy, akinek az felpórolt anyagokból készlete van, legkésőbb szeptember 20-ig bejelentést tartoznak tenni az illetékes községi vagy városi előjáróságon a birtokukban levő mennyiségről. Ez utóbbi további

tíz napon belül összesítő kimutatást készít és a társadalomsegélyző bizottság megyei szervezete útján Bucurestibe terjesztik fel.

A zárolt anyagokra nézve az állattenyésztők, bőrkészítő műhelyek és vállalatok és vágóhidak igazgatósága minden hónap 10-ig hasonló bejelentést tesz az illetékes községi vagy városi előjáróságnál az előző havi mennyiségről.

A társadalomsegélyző bizottság kizárólagossági jogot nyert a zárolt mennyiségek gyűjtésére és kivételére. A miniszteri rendelettel ezzel egyidejűleg megsemmiíti az összes ilyen természetű kivitel engedélyeket. A zárolt mennyiségeket csak a társadalomsegélyző bizottság gyűjtő szerveinek szabad eladni, amely a jövőben egyedül jogosított az ilyen anyagokat nyersanyagként használni.

**A francia gyáripár átszervezése.** A német-francia fegyverszüneti megállapodások óta a francia gyáripár szénenergia nyersanyag tekintetében rendkívül nagy hiánnyal küzd. Ez a körülmény arra indította az ipari termelésügyi miniszteriumot hogy a gyárüzemek jelentős részét megszüntesse. Eddig több mint 4000 üzemet csuktak be és ezeknek munkásait részben más üzemekben helyezték el, részben Németország iparvidékeire irányították. Mivel ezen intézkedések nem vezettek a kívánt eredményre, valószínű, hogy további gyárüzemek megszüntetésével kell számolni. Bichelon államtitkár közlése szerint legközelebb ismét 4000 üzemet szüntetnek és pedig elsősorban azokat, amelyek textilipari és papíripari gépek előállításával foglalkoznak.

**Új legmagasabb árak és piaci árak Alba Iulia-Gyulafehérvárott.** A városvezetőség a következő új legmagasabb árakat léptette életbe. Marhahús 120 lei, sertés 160 lei, nyers szalonna 220 lei, hárj 230 lei, juh- és borbélyhús 100 lei kilogrammonként. Egységes buszisz 28.10 lei, árpaliszt 26.10 lei, buza- és árpa-korpa 12 lei kilogrammonként a malomban átvéve. Az előírások alapján készített félkilogramos kenyér ára 14 lei, házhoz szállítva 0.50 leivel drágább. Állati vonatás járművekkel történő szállítás az állomásról a városba vagy vissza ezer kilogramm kilogrammonként 0.50 lei, ezer és ötezer kilogram között kilogrammonként 0.40 lei, ötezer és tízezer kilogram között kilogrammonként 0.25 lei. Vasbeton szállítás a tíz tonnánál kisebb mennyiség esetében 0.50 lei kilogrammonként, ezen felül 0.40 lei törékeny áru szállítás a tíz tonna alatt 0.60 lei, azon felül 0.50 lei kilogrammonként. Költözésnél egy fuvar nagy táblásszekérrel 1000 lei, kis táblásszekérrel 700 lei. A piaci árak a következők: Vöröshagyma 22-24 lei, fokhagyma 24-26 lei, burgonya 14-16 lei, zöldbab 16-18 lei paradicsom 12-16 lei, görögdiinnye 15 lei, szőlő 40-86 lei, körte 40-50 lei, alma 20-30 lei kilogrammonként, sárgadinnye 3-6 lei, kékparadicsom 4-6 lei, ugorka 1-2 lei, káposzta 10-15 lei, zöldpaprika 2-3 lei, hegyes paprika 0.50 lei, tojás 6-7 lei darabja, murek 3-4 lei petrezselyem 2-3 lei köteggje, csirke 150-180 lei, kacska 350-450 lei, liba 380-500 lei párja, juhturó 280 lei, tehénturó 190-200 lei, vaj 360 lei, orda 260 lei, sajt 180 lei kilogrammonként, tej 18 lei literje.

### Határidő nélküli

**SZEPTEMBER 14:**

Kiviteli cégek havi tájékoztató lapjairak (Euler informatív) beküldése a nemzetgazdasági miniszterium kivitel-szervezési és előmozdítási igazgatóságához (Direcțiunea Organizării și Incurajării Exportului din Ministerul Economiei Naționale).

**SZEPTEMBER 15:**

Rekvirálási bónok visszacsatolási köcsör-kötvényre történő becserelésének határideje.

A volt király arcképeivel ellátott 500 leies bankjegyeknek a nemzeti bank fiókjainál való becserelése lejárt.

Cipőgyárak, üzletek és műhelyek eddig a napig kötelesek eljuttatni jelentésüket az előző kétheti készletről a nemzetgazdasági miniszterium termelési osztályához.

Gyapotermelők bejelentése az illetékes községi vagy városi előjáróságnál a bevetett területről.

## AROKERT, Arad

TELEFON 24-45



MA!

### A hindu síremlék

Az eschnapuri tiraris folyóátsa és betetezése.

A legszebb rendezési monumen áls ílm, amely a tiok-za os nuiát tárja elénk

Előadások 3, 5, 7, 9, 13

**SZEPTEMBER 16:**

Nyulvadászati idény kezdete.

**SZEPTEMBER 20:**

Zárolt disznósörte, lószőr, ló- és marhapatá és szarvmennyiségek bejelentése az illetékes községi vagy városi előjáróságon.

**SZEPTEMBER 30:**

Az Öfelsége I. Mihály király arcképét viselő ezüstből vert 250 leies érmék forgalmi értéke lejárt. Adófizetésre december 31-ig lehet használni ezeket az érméket.

A zöldszíni, közepen a volt király viszonyamos arcképét viselő 1000 leies bankjegyek forgalmi érvénye lejárt. További egy hónapig a nemzeti bank fiókjai végzik a becserelést.

Gépjárműtulajdonosok eddig a napig kötelesek a carna de bordoba bevezetni a tulajdonukban levő gumibronzok számát, márkáját és sorozatszámát.

## Radio

**SZOMBAT, SZEPTEMBER 12**

**Bucuresti:** 6.55 Hírek, hanglemezek. 12.25 Katonai rádióposta. 12.55 Katonaóra. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebesülték órája. 15.30 Gyermekfélóra. 18.20 Katonai rádióposta. 19 Zenekari hangverseny énekszámokkal. 19.50 Német nyelvű hírek. 20 Rádióhíradó. 20.10 és 20.35 Hanglemezek. 20.40 Előadás. 21 Zenekari hangverseny. 22 Hírek, sport. 22.20 Táncczene. 23 Könnyű tarka zene.

**Radio Moldova:** 13 Szalonzenekari hangverseny. 13.20 Hírek. 13.35 Hanglemezek. 14 Szórakoztató zene. 18.30 Zenekari hangverseny. 19.15 Előadás. 19.30 Hanglemezek. 19.50 Keringő. 20 Előadás. 20.35 Hanglemezek. 21 Hírek. 21.15 Ének. 21.35 Tarka zene.

**Budapest I:** 6.40 Torna. 7 Hírek, hanglemezek. Tosca című operából részletek hanglemezekről. 22.10 verseny. 11.40 Felolvasás. 12.10 Szalonzene. 12.40 Hírek. 13.30 Bajtársi szolgálat. 14 Szórakoztató hanglemezek. 14.30 Hírek. 15.20 Zenekari hangverseny. 16.15 Gyermekfélóra. 16.45 Hírek. 17.15 Akkordeonzene. 17.30 Felolvasás. 17.55 Táncczene. 18.30 Hangképek innen-onnan. 19 Hírek. 19.20 Cigányzene. 19.50 Versek. 20.10 Dalok. 21.40 Hírek. 22.10 Űzen az otthon. 23 Idegennyelvű hírek. 23.25 Magyar dalok. 24 Hírek.

**Budapest II:** 18.30 Mezőgazdasági előadás. 19.16 Felolvasás. 19.25 Orgonajáték. 20 Hírek. 20.10 A Tosca című operából részletek hanglemezekről. 22.14 Szórakoztató zene.

**VASÁRNAP, SZEPTEMBER 13**

Bucuresti műsora lapzártáig nem érkezett meg.

**Budapest I:** 8 Hanglemezek. 8.45 Hírek. 10 Refor-mátus istentisztelet. 11 Egyházi ének és szentbeszéd. 12.15 Ifjusági műsor. 12.55 Felolvasás. 13.10 A rádiózenekar hangversenye. 13.45 Hírek. 14 Hanglemezek. 15 Felolvasás. 15.45 Cigányzene. 16.40 Felolvasás. 17 Hírek. 17.20 Táncczene. 17.55 Felolvasás. 18.15 Induló. 18.35 Hegedűjáték. 19 Hírek. 19.20 Katonaest. 21.40 Hírek. 22.10 Sporthangképek. 22.40 Katonazene. 23 Idegennyelvű hírek. 24 Hírek.

**Budapest II:** 11.15 Szalonötös hangversenye. 12.10 Szoborleleplezés közvetítése. 15 Jazz-band. 18.05 Cigányzene. 18.40 Versek. 19 Kamarazene. 20 Hírek. 20.20 Hanglemezek.

## Országos vásárok

Alba-Alsófehér, Brasov-Brassó, Fagaras-Fogaras, Hunedoara-Hunyad, Tarnava Mica-Kisküküllő, Sibiu, Szeben és Turda-Cluj-Torda-Kolozs megyében

### szeptember hónapban

**Alba-Alsófehér megye:** Abrud-Abrudbánya 30-án állatvásár, Vintul de jos-Alvinc 13-án juhvásár, 14-én általános állatvásár, 15-én kirakóvásár, Alba Iulia-Gyulafehérvár 27-én és 28-án állatvásár, 30-án kirakóvásár, Ocna Muresului-Marosujvár 20-án állatvásár, 21-én kirakóvásár

**Brasov-Brassó megye:** Intorsura Buzaului-Bodzaörduló 29-én állatvásár, 30-án kirakóvásár, Codlea-Feketehalom 29-én állatvásár, 30-án kirakóvásár, Zarnesti-Zernest 20-án állatvásár, 21-én kirakóvásár.

**Fagaras-Fogaras megye:** Arpasul de jos-Alsóárpás 15-én sertésvásár, 20-án általános állatvásár, 21-én kirakóvásár, Porumbacul de jos-Alsóporumbák 22-én sertés- és juhvásár, Sambata de jos-Alsószombatfalva 16-án állatvásár, Venetia de jos-Alsóvenetia 24-én állatvásár, 25-én kirakóvásár, Merghindeal-Morganda 25-én állatvásár, 28-án kirakóvásár.

**Hunedoara-Hunyad megye:** Dobra 20-án állatvásár, 21-én kirakóvásár, Salasul de sus-Felsőszálláspatak 27-én állat- és kirakóvásár, Baia de Cris-Körös-bánya 16-án állat- és kirakóvásár, Curgir-Kudzsir 15-én állat- és kirakóvásár, Streisangeorgiu-Sztrigy-szentgyörgy 15-én állat- és kirakóvásár, Zam 15-én állat- és kirakóvásár.

**Tarnava Mica-Kisküküllő megye:** Blaj-Balázsfalva 25-én állatvásár, 28-án kirakóvásár, Sanmicius-Bethlenszentmiklós 13-án általános állatvásár, 21-én kirakóvásár, Bachnea-Bonyha 27-én állatvásár, 30-án kirakóvásár, Dumbraveni-Erzsébetváros 18-20-án állatvásár, 21-én kirakóvásár, Micasasa-Mikeszásza 13-án kirakóvásár.

**Tarnava Mare-Nagyüküllő megye:** Agostin-Agostonfalva 13-án állatvásár és kirakóvásár, Archita-Erked 21-én állatvásár, 24-én kirakóvásár, Catakaca 15-én állatvásár, 16-án kirakóvásár, Medias-Medgyes 13-án kirakóvásár, Sighisoara-Segesvár 15-én állatvásár, 18-án kirakóvásár, Sachiz-Szászkézsd 30-án juhvásár, október 1-én általános állatvásár.

**Sibiu-Szeben megye:** Altina-Alcina 20-án és 21-én állatvásár, 22-én kirakóvásár, Hosman-Holczmány 22-én és 23-án állatvásár, 24-én kirakóvásár, Ludos-Nagyudás 27-én állatvásár, 28-án kirakóvásár, Sibiu-Nagyszeben 13-án lóvásár, 15-én kirakóvásár, Poiana-Polyán 19-én és 20-án állatvásár.

**Turda-Cluj-Torda-Kolozs megye:** Iara-Alsójára 28-án állat- és kirakóvásár, Zaul de Campie-Mezözah 18-án állat- és kirakóvásár.

**Közlajjegyek Északamerikában.** Washingtonból származó értesítést közölnek a spanyol lapok, mely szerint az Északamerikai Egyesült Államok közlajgyevi kormánybizottsága javaslatot terjesztett Roosevelt elnök elé a közlajjegyek bevezetése és a magángépkocsiforgalom fokozottabb korlátozása érdekében. Mint híjjik, Roosevelt kijelentette, hogy a javaslatok rövid időn belül kormányrendelet formájában életbe is lépnek.

A timisoarai városi mozik műsora ■ Előadások kezdete 3, 5, 7, 9-kor. Vasár- és ünnepnapokon 11-kor is

CAPITOL

Nagy zenés film!

**Bécsi vér**

Willy Fritsch, Maria Holst, Hans Moser, Theo Lingner.

31-es számú O. N. C. hirdető.

Egy nagyszerű film!

**Egy lépés a haláltól**

Anneliese Ehling, Leo Slezak, Karl Raddatz

31-es számú O. N. C. hirdető.

APOLLO

**Átalakítások miatt szünet.****Apróhirdetések**

**FIGYELMEZTETÉS.** Az apróhirdetések díja előre fizetendő. Gyakran előfordul, hogy hirdetőink távbeszélőn adják fel apróhirdetéseiket. Tekintettel arra, hogy ilyen esetekben az apróhirdetések számlázása és a hirdetés díj beszedése munkatöbblettel jár, a pénzbeszedő alkalmazása révén költségtöbblettel is jár, a nem a feladás alkalmával fizetett apróhirdetések díja a rendes díj kétszerese.

**DIJSZABÁS.** Álláskeresés rovatban tíz szög tizenöt le, minden további tíz kettő le. Minden más rovatban tíz szög harminc le, minden további szög három le. Vastagabb betűvel a díj kétszerese. Jelleges és „Cim a kiadóban” jelzésű hirdetéseknel tíz le pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak keretes hirdetésként vehetők fel.

**Alkalmazás**

Egyedülálló gyermektelen, esetleg nyugdíjas házasné, aki jól főz, keresek vidékre, kétféle családnak. Jelentkezni Kovacs utca 22-ben, Timisoara-Temesvár, IV., Dragalina ter 10. szam. (2391)

**Külföldi** azonnal felvételt „Pápirus” papírgyárban, Timisoara-Temesvár, I., Eminescu-utca 5. szam (Scherter-naz). (2388)

Férfi reusornót keres jó fizetéssel Foto Georgescu, Brasov-Brassó. 3795

Egyszerű nő keresek házasnéként, aki a főzéshez ért és minden háztartási munkát végez. Ajánlatokat: Episcopia Rom. Cat. Alba-Iulia-Gyulafehérvár, kérem. (3307)

Becsületes, fiatal, férjes magyar asszony félnapos jó állásba keresünk. Szép jövedelem. Jelentkezni vasárnap és hétfőn délelőtt 11—1 óra között. Cim a Timisoara-Temesvári kiadóban. (2409)

Keresek komenciót, apát fiával. Nagy György, Dumbravita-Ujszentes. (2375)

Megbízható jól főző mindenest szeptember 15-re felvétel. Cim a Timisoara-Temesvári kiadóban. (2407)

**Dieselgép** keres vidékre villanytelep. Irásbeli ajánlatokat kérjük. Sincal mérnök, Arad, Gen. Grigorescu-utca 5. cimre küldeni. (3224)

Női konfektio munkára kézilányokat alkalmazok. Kivius, Arad, Regina Maria-körút 9. (3227)

**Kisasszony**, 8 éves gyermek mellé délutánra felvételt. Zsidó is lehet. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (3228)

Keresek egy öreg peffekt szakácsnőt, bejáróni helyett kevés fizetéssel. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (3227)

Egy vagy két jó nagymunkást fölveszek. Rendszer szabócég, Arad, Avram Iancu-tér. (3226)

**Állást keres**

Vizsgázott csecsemő-gondozónő állást keres. Timisoara-Temesvár, II., Detunata-tér 7. szam, telefon 10-57. (2403)

Mosást, vasalást vállal, esetleg bejárónőnek mennék. Cim: Timisoara-Temesvár, Corbului-utca 20. szam, Makamulné. (2404)

**Lakás**

November, elsejére kétszobás, fürdőszobás lakást keresek Timisoara-Temesvárott, nem zónában, lehetőleg az Erzsébetvárosban. Ajánlatokat a Déli Hírlap szerkesztőségébe kérek írásban vagy délelőtt 9—12 óra között szóbelileg. Közvétitök ne fáradjanak. (5209)

**Disztingvált** urinó keres butorozott szobát fürdőszobahasználattal a belvárosban. Esetleg félpenzióval. Cimeket kérem „Jól fizet” címen a Timisoara-Temesvári kiadóhivatálba. (5223)

Keresünk világos, tiszta és modern 4-szobás lakást, fürdőszoba, mellékhelyiséggel, lehetőleg villanegyed, esetleg családi házat kerttel. Komoly ajánlatot kérünk: „Románi” S. A. Timisoara-Temesvár, Marasesti-utca 1. Palatul Bancile Banatene Unite. Telefon 30-85. (3800)

**Adás-vétel**

Veszek egészséges házat 400.000 leig, Baciu, Turches, vagy Cernatu-n. Erdéklődni Brasov-Brassó, Victoria-ut 9. szam, ajtó 2. (3796)

A Tempo bizonyítványt Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szönyeget, íróasztalokat, varró- és irógépeket, kasszobák, ebédlő- és szobabutorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszák, egyes butorokat. Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Vesznék megbízónk részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szönyeget, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zálogrészletét meghosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timisoara. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota.) Telefon: 19-75. (4028)

Betegség miatt eladnám főn len lévő jólmenő üzlet fél-észemet. Szükséges össze 300—350.000 le. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (3213)

Ebéd-, kasszobák, konyhák, szék- és ottonánok, Thonet-szék-ek, varrógépek, konyhabutorok, egyes ágyak, szekrények, kombinált szekrények olcsón, kasszák és irodaberendezések stb. olcsón kaphatók Blidariunál, Timisoara IV. kerület Kültl-tér 2, az udvarban. Megvételre keresünk sürgősen teljes lakásberendezéseket, szönyeget, varrógépeket stb. Magas árat fizetünk. (3788)

Szobabutor, világoszöld, recamiával és alig használt nagyobb reziszt olcsón eladók. Timisoara-Temesvár, IV., Mircea Vodă-utca 12. szam, I. em. 6. (5226)

Eladó nagyon szép modern ebédlő. Megtekinthető fél 2—3-ig. Timisoara-Temesvár, I., Paris-utca 11. szam, ajtó 2. (2390)

Földet 40—50 holdig, esetleg épületekkel sürgősen megvételre keresek Timis-megyében. Kaiser Andrács, Timisoara-Temesvár, Negruzzi-utca 9. szam. (2396)

Veszek antik butorokat, hívás-vidékre megyek. Cimeket kérem leadni Arad, Eminescu-utca 3. Victoria virágüzletben. (3223)

Gyermekkosci, vajszerű, új típusu, alig használt, eladó. Ugyanott egy sportkosci keresünk megvételre. Timisoara-Temesvár, III., Eneas-utca 100. (2382)

**Alkalmi vétel**

Prima hasáb tűzifa eladó: bükk, cserfa, tölgy és gyertyánfa 1-től 100 vagonig, ára 21.000 le/vagonba berakva ab feladóállomás, ad Timisoara állomás 24.000 le, 3 vagonig a teljes vételár megrendeléskor fizetendő, 5 vagontól feljebb a vételár fele rendeléskor fizetendő. Fenti feltételek csak szeptember 10-ig érvényesek. BIROUL COMERCIAL, Timisoara, I. Strada Mercy 4. Telefon 47-81. Bejárat az ú. c. áról.

Megvételre keresek 18—30 HP-ig Diesel-motort. Cim: Mészáros Péter, moara Cutina, Severin-megye. (3808)

Két paplant kifogásoln állapotban megvételre keresek. Cimeket „Gyapjú” jellegre a Timisoara-Temesvári kiadóba kérek. (5225)

Modern konyhabutor és gyermekágyat matracal és sodronnyal megvételre keresek. Cimeket telefon 23-10, Timisoara-Temesvár kérek. (5224)

Kétféle hegyaljai bor jeterje 80 le. Arad, Grigore Comsa (volt Ioan Calvin) 34. szam. (3224)

Teljesen jókarban lévő modern mély gyermekkosci eladó. Arad, Goga Octavian-utca 5. (3229)

Eladó kevese használt sülyesztett nagy Singer-varrógép. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (3211)

**Házak eladása!**

Fődek vétel! Szőlők cseréje! Malmok, telkek, minden ártokozatban

**HATSZEK ÜGYNÖKSÉG, Arad**  
Bul. Carol 17 (volt 46) Tele on 16-95

Házhegy eladó bekerítve, gyümölcsfákkal, 222 négyzetméter. Cim Gieszer Károly, Ronat, Magd-utca 3. szam. (2344)

Ruhaszekrény, 150 cm. széles, jó állapotban, írtaszekrénynek is megfelel, eladó. Timisoara-Temesvár, III., Muzicescu-utca 12. szam. Hunyadi. (2395)

Kukorica és napraforgó-morzsoló motorral együtt, sürgősen eladó. Konya, Gintvaz, Timis-megye. (2408)

Veszek színházi és tábori látszóvet, valamint kisméretű fényképezőgépet. Berde-meier régiségkereskedés, Timisoara-Temesvár, I., Mercy-utca 1. szam, telefon 11-77. (2406)

**Szép akar lenni?**

Használjon KULKA-féle lilomtejtörme lilom-tejszappant és lilompuder három színben. Kapható károsag

**Városi gyógyszerertárban**

a „Fekete Sashoz” az Aran, Szarvas épületében

Timisoara I, Piata I. C. Bratianu

Angora-nyulak, tiszta faj, keccell együtt bevonulás miatt olcsón eladók, 30 drb. éves, 35 drb. öthónapos. Frate-lja-Kissoda, V. utca 52. szam. (2405)

Ford 4-hengeres, 1928-as autoturizm eladó. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (3217)

**Különléle**

Figyelem! Jegyezze meg új címemet, mert ha ruhája molyragott, kiégett vagy elszakadt, azt speciális műtőmessel be-szöveheti B. Kemény Klárinál, Timisoara-Temesvár, III., Porumbescu-utca 69. szam. (3773)

Beiratások október 1-ig, az éves tanítványoknak fehérnemű- és ruhaszabászati szakosztályokba. Szabászati iskola (országos szabászati akadémia), Timisoara-Temesvár, Unirii tér 5. (2399)

Diákleány vagy fiú a központban uriságnál teljes ellátást nyerhet. Cim: Reclama, Arad, Eminescu-utca 8. szam. (5221)

**Futárindításunk Brasov-Brassóba**

szombaton, szeptember 12-én

„Reclama” hirdetői oda, Arad, Eminescu-utca 8. szam. (3225)

Raktárnak, üzlet, vagy műhelynek megfelelő helyiség azonnal kiadó. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. szam. (3225)

Különleges raktárhelyiség butor raktározására, kedvező bérért igénybevehető. Cim: Avram Iancu-tér 22. Portásnál. (3221)

Disznótoros vacsora ma szombaton vacsora, Elit kerthelyiségben, Arad, (volt Ioan Calvin-utca). (3223)

Sürgősen keresek 2 gimnazista fiúnak német nyelvű teljes ellátást. Cimeket kérem a Reclama hirdetői-odába, Arad, Eminescu-utca 8. (3225)

**Tartós hullám**

a legújabb módszer

szerűtől olajjal lözve

**WALTRICH**

fodrász Timisoara

II., Traian-tér és Str. Stefan cel Mare sarok. 1-2-3-6 os villamos megállójánál ::

**A MIASSZONYUNKRÓL NEVEZETT SZEGÉNY ISKOLA-NÖVÉREK TIMISOARA-TEMESVÁR-GYÁRVÁROSI** (T. Maioreanu utca 2. sz.) tan- és nevelőintézetükbe felvesszék bennlakó növendékeket 9—16 éves korig. Az intézet óvodával, 7 osztályos elemi iskolával és 4 osztályos gimnáziummal rendelkezik, melyeknek tannyelve magyar; az eleminek német tagozata is van. Erdéklőknek szivesen nyújt részletes felvilágosítást az intézet előjárásága.

Hálószoba, többféle butordat és háztartási cikk eladó. Timisoara-Temesvár, I., Pau Chinezul-utca 1. ajtó 1.

**Hirdessen a**

**Déli Hírlapban!**